

Legislative (1897) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 94

Dated 2.12.97

INDEXED.

[Despatch Abstract.]

Publication of vernacular translations of modified
copies of acts in the Fort St George Gazette

Informing the Supdt Govt Press that
the Tamil & Telugu translations of the modified
of the Madras Municipalities Act of 1884
1884, are not to be issued with the Gazette
requesting the Pubdft. to consider
discontinuing the present practice of
issuing translations of modified India
Acts. ~~will be considered in~~

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.
	87	Dep	3.11.97
	69	"	18/11/97
	38	"	24/4/97

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

No. 5315

Government Press,
MINT BUILDINGS, MADRAS,
1st December 1897.

CURRENT NO 350

OFFICE NOTE.

With reference to G.O. no. 87, Legislative, dated 3rd November 1897 ordering the Tamil and Telugu translations of the modified edition of Madras District Municipalities Act IV of 1884, the Superintendent Government Press submits that the English of all modified India Acts is not issued with the Fort St. George and District Gazette, but the vernacular translations of the Acts are issued. As Act IV of 1884 is the first of the modified Madras translated into the vernacular the undersigned solicits instructions whether the Tamil and Telugu translations of the same may issued with the Fort St. George and District Gazette.

Vernacular India Acts are
issued.

R. Will
Superintendent.

To
The Secretary to Government,
Legislative Department.

G.
25 A
500-2-9-87.

Legislative DEPARTMENT

C. No. 350.

SUBJECT.

Publication of vernacular translations
of the modified Code of Madras
Act IV of 1882, in the Gazette.

Secy

FOR ORDERS.

Flag G.

In the present current, the Superintendent
Government Press solicits instructions as
to whether the Tamil & Telugu translations
of the Madras District Municipalities Act
IV of 1882, ordered in G.O. 87 ^{3.11.97} Leve, may
be issued with the Gazette, as is done in
the case of translations of modified editions
of India Acts.

Flag G.

The wording of G.O. quoted above viz
"The Superintendent Govt Press, will
make the necessary arrangements on receipt
of the translations to render copies available
for sale to the public" is clear enough
+ that it was never contemplated to issue
the translations in question with the Gazette
will be clearer still from the notes tendered
in G.O. 87 + 89 Leve of 3 November + 18 August
1897.

Flag G + 7

The Superintendent will therefore be told
the translations are not to be issued.

the Gazette — when issuing with the Gazette
means gratuitous supply of the translations
to a very unusual degree —.

It may be noted in this connection
that the question of stopping publication in the Gazette
of vernacular translations of modified edi-
-tions of the India Acts, taken, as a
rule, the original & the amending Acts are
issued with the Gazette in the vernaculars,
is one for consideration in the Public
Department under whose orders the in-
cluding those translations are being issued
with the Gazette.

The following draft order is
submitted for approval:

Order No 94 dt 2/12/97

The Superintendent Govt Press will
be informed that the Tamil and Telugu
translations of the modified edition of the
Madras District Municipalities Act IV
of 1884, are not to be issued
with the Fort St George Gazette.

2. The Public Department will be requested
to consider the desirability of ~~putting~~
discontinuing the present practice of
issuing with the Fort St George Gazette
vernacular translations of modified
India Acts. H.T.

To the Supdt Govt Press 12/12/97
197. " Public

When given for copying 2/12
When copied 4:12
When examined 6/11
When signed

1897

AD AGAIN G.O., No.
189

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO G. No

ORDER OF GOVERNMENT

LETTER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL.

N.B. —

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only